

## 北京大学《儒藏》编纂工作小组工作会议简报

2008年6月11日上午9时30分至中午12时,在北京大学《儒藏》编纂中心会议室召开了2008年《儒藏》编纂工作小组第二次工作会议,工作组组长汤一介教授主持,常务副组长安平秋教授、副组长吴同瑞教授及工作组成员孙钦善教授(审稿专家组组长)、魏常海教授、李中华教授、陈苏镇教授和中心审稿专家张衍田教授出席了会议。《儒藏》中心全体工作人员参加。

本次会议是为研究解决《儒藏》“精华编”编纂工作进入中期以来面临的部分部类交稿进度缓滞,已交稿件校点质量差、退改率高两大突出问题专门召开的。汤一介教授首先通报了于6月3日至4日走访承担经部易类、诗类、讖纬类的山东大学易学研究中心和古籍研究所两家合作单位的情况,会议一致认为这种直接与部类主编和校点人见面的形式加强了沟通,落实了具体问题,是推进《儒藏》“精华编”编纂整体工作的好方法。

目前,《儒藏》“精华编”的编纂工作进入了关键阶段,两大突出问题严重阻碍着整个工作的进展。首先是部分部类不能按计划完成校点任务,交稿进度缓滞。自2003年12月30日教育部批准立项至今,已过去近5年时间,距2012年完成“精华编”出版还剩4年时间。四部(外加出土文献)27类461种281册书稿(承担单位28家)现已交稿近200种,成册近70册,加上存目书,已交稿占书稿总数的将近百分之五十。总地来看,交稿情况是良好的,但已交稿件主要是集中在经部易类、书类、诗类、讖纬类、四书类、小学类(已全部交稿),子部儒学类经济属、杂学类,集部南宋(此部分退改率较高),以及朱熹及相关著作部分。经部礼类、孝经类、群经总义类,子部儒学类礼教属,集部汉至五代、金元等部类则或交稿缓滞,或零散不成册。史部九类因启动较晚,尚未能集中交稿。其中交稿超过百分之七十的有经部易类、诗类、讖纬类、小学类和子部儒学类经济属、杂学类及朱熹及相关著作,超过百分之六十的有经部书类、四书类和集部南宋部分,超过百分之四十的有经部春秋类、子部周秦诸子儒家属、集部明代部分,超过百分之三十的有经部春秋类、子部儒学类性理属、集部北宋、清代部分,百分之三十以下的有经部礼类、集部汉至五代及北宋部分,经部孝经类、群经总义类、子部儒学类礼教属、集部金元等部类则不足百分之十。

其次是校点质量差,标点错误多,退改率高,且退改效果差,反复退改次数多,周期

长,严重影响到整体进度。在已交 200 种稿件中,只有 53 种未经退改(主要集中在经部诗类、子部儒学类经济属、集部北宋、明代、清代及朱熹及相关著作部分),其余书稿均进行了退改,退改率达百分之七十三;其中退改两次以上(包括通审退改)的稿件有 30 种之多,退改三次以上的稿件有 6 种;退改周期(退改一次的时间)超半年的有 42 种,其中超过一年的达 12 种之多。

为解决上述两大问题,推动《儒藏》“精华编”编纂工作的良性运行,保证 2012 年完成编纂计划,工作组在总结了走访山东大学易学研究中心和古籍研究所两家合作单位所取得的成效和经验后,确定了现阶段工作重点:一是分区域走访各部类承担单位,与部类主编和校点者直接见面,落实校点计划,沟通工作环节,交流校点经验,解决稿件中存在的具体问题,以加快交稿进度,减少退改环节,提高校点质量。根据各部类承担单位的分布区域,确定了东北区、京津区、华东区、华南区、华中区五大区域,并分别组成了走访小组。东北区主要是经部尚书类和小学类承担单位吉林大学古籍所。京津区主要是经部礼类承担单位之一清华大学经学研究中心、经部四书类承担单位之一中国社科院哲学所、子部周秦诸子类儒家属承担单位北京师范大学哲学系、子部杂学类承担单位首都师范大学易经研究所、集部元代部分承担单位北京师范大学古籍所及集部清代部分承担单位南开大学历史学院。华东区主要是经部孝经类、群经总义类承担单位复旦大学历史系、朱熹及相关著作承担单位华东师范大学古籍所、子部性理属承担单位之一上海师范大学哲学研究所、子部经济属承担单位苏州科技学院历史文献研究所、集部北宋部分承担单位浙江大学儒商与东亚文明研究中心、集部明代部分承担单位浙江大学中国思想文化研究所、集部汉唐部分承担单位南京大学哲学系。华南区主要是子部性理属两承担单位中山大学哲学系和深圳大学文学院。华中区主要是经部礼类承担单位之一西南大学语言文献研究所、子部礼教属两承担单位武汉大学中国传统文化研究中心和湖北省社科院科研处、集部南宋部分承担单位华中师范大学历史文化学院、经部春秋类两承担单位湖南大学岳麓书院和江西上饶师范学院(包括中国社科院历史所)。二是分阶段确定出版计划,在原有成熟一册出版一册、不完全按顺序滚动出版的大原则不变的前提下,按部类整体推出,2009 年底,经部易类 34 种 11 册、诗类 21 种(外加附录一种)15 册将全部出齐。三是完善工作流程,严格执行体例要求,保证《儒藏》整体质量。

会议的最后,汤一介教授通报了《儒藏》“精华编”日本、韩国、越南工作的总体情况,以及 6 月 8 日与韩国《儒藏》编纂负责人梁承武教授就《儒藏》“精华编”韩国选目所进行的会谈情况。

(杨韶蓉)

## 《儒藏》编审专家组会议在北京大学举行

2008年5月12日《儒藏》编审专家组会议在北京大学举行。编审专家组成员陈新、杜维沫、胡双宝、张忱石、骈宇騫、王春茂、闫光华、何英芳、杨辉君、王秀梅、曾贻芬、郭彧出席会议。会议由《儒藏》总编纂、编审专家组组长孙钦善主持并作主题讲话。出席会议的还有北京大学《儒藏》编纂中心常务副主任魏常海、北京大学《儒藏》工作小组成员张玉范、《儒藏》编纂中心聘任专家张衍田、北京大学出版社典籍与文化事业部主任马辛民,以及北京大学《儒藏》编纂中心、北京大学出版社典籍与文化事业部全体工作人员。

魏常海先生代表因病未能出席会议的汤一介先生,向为保证《儒藏》工程质量做出关键性贡献的编审专家表示衷心的感谢,并向他们通报了《儒藏》工程的总体进展情况。他指出由于稿件完成的数量和质量都与预期的目标有距离,因此原来设想2010年应完成的《儒藏》精华编可能要推迟到2012年。他表示要继续仰仗各位编审专家把好《儒藏》稿件质量关。

孙钦善先生在讲话中指出,这次会议是在北京召开的第三次编审专家会议。第一次会议是组建编审专家组,并初步讨论了通审的基本条例和要求,第二次会议是进一步讨论通审的条例,重点讨论了字体问题,这次会议是第三次,仍然是要强调贯彻原则、保证质量,交流审稿经验。他结合《儒藏》书稿的校点和审稿工作,总结了保证《儒藏》书稿质量的方法,并介绍了《儒藏》精华编的审稿和 workflows。他提到目前已有博士论文开始利用已出版的《儒藏》,这说明如果《儒藏》做得好,是可以作为学术研究的版本依据的。孙先生提出希望这次会议讨论三个议题:一、编审专家与校点者直接沟通问题。各位专家在加强与《儒藏》编纂中心沟通的同时,是否也要加强与校点者的直接沟通,中心可以为此提供联系方式。二、字体的处理问题。张忱石先生提供过字体对照表,看还有什么好的方式。三、引文的校点问题。有的稿件引文较多,标点复杂,陈新先生提出引文标点应简化。如原作者意引、节引,甚或错引的地方,看应如何标点、出校。

孙先生在讲话的最后,提出了通审工作的一些技术性要求:1、通审时应少贴浮签,有

把握之处径改。2、通审改动不用铅笔,用特定的色笔改定。3、通审改动后应注意注码位置的调整和校勘记的位置作相应变动。4、中心可提供统一的审稿意见表,通审专家可根据自己的审稿习惯决定是否采用,仍可使用浮签,但粘贴应牢靠。5、审稿应充分借助、查检基本文献,如《四部丛刊》等。

马辛民先生从出版工作的角度提出,通过这几年的编审工作,能否在字体、标点等方面形成一些可行的、统一的处理方法,以用来指导编辑工作。他还邀请各位专家到北大出版社讲授古籍出版编辑经验。

郭彧先生在发言中指出《儒藏》编纂中心制订的体例、条例都很完整、细密,问题主要在于某些校点者的水平和态度。他认为《儒藏》编纂的意义可与《四库全书》的编修相比,况且校点者都要署名,因此态度应该非常认真。他提供了自己审稿的经验,认为借助电子版《四库全书》、《四部丛刊》,可以帮助迅速确认引文上、下引号的位置。

陈新先生认真准备了书面发言稿。他认为《儒藏》的成功关键在于保证质量,并表示对《儒藏》某些初稿和排印校样的质量感到担忧。他认为校记是技术性的文字,应该简明扼要,严格遵照体例,不宜多样化。他指出有的稿件质量很糟,纠正错字和明显的断句错误数以百计;有的校样发现错字和标点错误数以千计,不少标点失误十分低级;古人引文原不严格,多有节引或意引,只要一个引号到底就能清楚,可是有的校点者在稿件上断断续续加了许多引号,且不规范,搞得文义割裂、层次混乱。他建议整理者整理一个稿子除了要遵守《儒藏》统一的规定外,还要保持全稿的一致性。如标点,必须前后一致,不宜把相同的句子,前后标法不同;如引号亦必须一致,不应某些加、某些不加。他认为自己作为审稿人,只能补苴罅漏,却不能自创一个办法来改净全稿。

杜维沫先生在发言中指出,选好校点者是第一重要的,校点者的水平、态度不好,校点者的工作就变成了审稿人的工作。如果水平差,但态度认真,还可以补救。如果水平差,态度又不认真,那就不知其可了。杜先生列举了他在审稿时遇到的标点破句,书名号、引号的使用错误等诸多硬伤,并认为问题大多出在校点者没有认真查证引文原书。他指出中心要求审稿人“遇错即改”,但问题是有些稿件是改不胜改。有的校点者态度不认真,通审改过的稿件,没有照改和通改,又原样寄回。校勘也有遗漏,不清的文字也没有描清。部类主编也没有负起审稿的责任。他认为第一责任人应该是校点者本人,而不能变成审稿人。他建议异体字在同一部书中应该统一,但不同的书则不宜作统一规定。

杨辉君先生结合她通审的稿件谈到审稿中遇到的问题。她认为由于有的文献引文较



多,因此存在如何通过查证引文原书进行他校并标点的问题。

对此,张忱石先生指出古人著作的引文不能轻易用今人见到的版本去校改。他建议只要引文本身文义是通的,就不要改动;按《儒藏》编纂条例,如引文确实有误、文义不通,则可出校说明。他还认为稿件质量的关键是标点不能有问题,不能破句出硬伤、闹笑话。校勘要少而精,底本确定以后,校本只要挑选两三个有代表性的就够了。

曾贻芬先生认为《儒藏》校点工作必须符合体例,不能提倡个性。她建议标点也不要点得太碎。

骈宇騫先生向中心介绍了中华书局的退稿方式:稿件交上来后,经审查不合格便退改,退改要反复多次,直至问题完全解决,再交出版社发排。

另外,胡双宝先生也向会议提交了书面发言。

在会议总结发言中,魏常海先生提出应加强中心、编审专家、校点者之间的沟通,尤其希望加强编审专家与校点者之间的直接沟通,中心可提供校点者的联系方式。

孙钦善先生最后强调,通审要求的细则不变,希望编审专家通审时要敢于动手径改,尤其是标点,不能放过破句的错误。如果发现稿件错误太多,说明初审未把好关,可以拒绝通审,向中心退稿。关于字体问题,他请编审专家提供字表。

(胡仲平)

## 汤一介先生一行走访山东大学

2008年6月2日至5日,北京大学《儒藏》编纂中心主任汤一介教授及胡仲平、谷建、李峻岫一行拜访了《儒藏》工程合作单位山东大学文史哲研究院、易学与中国古代哲学研究中心。此行的主要目的,一是对山东大学为《儒藏》工程付出的辛勤劳动表示感谢,二是就如何进一步提高稿件质量、加快工程进度进行交流。访问受到两个单位的热情接待和周到安排。

在与山东大学有关同志见面前,中心做了三个方面的准备:一是对《儒藏》工程的总体情况——主要内容包括收稿、初审、通审、退改、付排、出版等已经取得的进展及仍然存在的问题——作了归纳;二是对《儒藏》精华编的学术目标、质量标准以及编审专家普遍反映的审稿意见——重点围绕稿件的版本、标点、校勘三个环节作了归纳;三是对山东大学两个合作单位负责的《儒藏》精华编经部“易类”、“诗类”的交稿、成册情况和稿件中存在的具体问题作了归纳,重点总结了相关稿件在标点、校勘上的误例。

与山大同人的交流分为先与部类主编见面和后与部类主编及校点者座谈两个步骤进行。

6月3日,汤先生一行分别与山大易学中心“易类”主编刘大钧、林忠军教授,文史哲研究院“诗类”主编郑杰文、王承略教授见面。在见面时,汤先生对各位主编为《儒藏》工程付出的辛勤劳动表示感谢,并介绍了《儒藏》工程的进展情况。

据汤先生介绍,《儒藏》精华编共收中国历史上有代表性的儒家典籍文献461种,其中存目15种。迄今已经交稿179种,经过初审的有170种,基本合格并交通审的有81种,通过通审并交出版社的有71种,已正式出版7册、20种,约有90种仍在退改中。“易类”收书34种(其中3种存目)、编为11册,已交稿21种、可编成6册,还有10种没有交稿。“诗类”收书21种、编为15册,已交稿16种、可编成10册,余下的5种如交稿,便可全部完成。总的来说,“易类”、“诗类”完稿的数量和质量是好的。

见面时,谷建、李峻岫重点介绍了“易类”、“诗类”稿件中存在的突出问题,以及已完成稿件、能够成册的具体情况。据她们介绍,审稿时发现某部稿件问题较多,为保证质量,

编审专家对之改动较大;另外,有几部稿件在校记上存在与中华书局版雷同的情况,需要改进。

针对稿件质量差问题,汤先生提出了两个解决办法:一是可以改进的稿件,请编审专家修改后联合署名,二是实在没法改进的稿件,请主编与中心一道协商更换校点者。各位主编均表示同意汤先生关于校点者更换、审改人署名问题的意见。

6月4日,汤先生一行分别与山大“诗类”、“易类”的主编和校点者举行座谈。

汤先生在座谈会上首先对“诗类”、“易类”的完稿数量和质量均位居《儒藏》工程合作单位前列表示感谢,随后报告了《儒藏》工程的总体进展情况以及存在的质量问题。

汤先生在报告中着重指出,从总体上看,稿件质量仍不够高、出版进度也比较慢,主要原因在于校点者的业务水平和工作态度,因此必须强调校点者作为第一责任人对稿件应负的责任,而别人(包括编审专家、部类主编、责任编委、责任编辑等)只是帮其在稿件原有的基础上作一些修订和补充。稿件存在的问题主要表现为:1、校点者校点前的版本调查工作做得不够,经审查不能通过,以致必须重新更换底本和校本。因此底本和校本应通过事先仔细调查选好,应充分利用已有的整理成果。2、有的校点者只提交电子文本的校点稿,没有提交在底本上校点的原始稿件,或者底本过录不精细。因此必须提交经校点的底本原件,电子版及过录底本的错误率不应超过万分之一。3、部分退改的稿件,校点者没能按照编审专家的意见,对稿件作全面的通改。4、有些稿件没有严格遵循《儒藏》编纂体例,校勘不细致、校记不规范、字迹不工整。5、仍有部分校点者没能向《儒藏》编纂中心提交样稿,因此不能及时发现问题,整部稿件交来后需要返工,以致事倍功半。

汤先生建议,鉴于有一部分校点者缺乏文献学的专业基础及校点工作经验,一时也难以提高,因此有必要考虑更换。同时,有些稿件存在成百上千的错误,编审专家为之付出了大量的心血和劳动,最终使得稿件完全改观、质量大幅提高,因此有必要肯定审改人的贡献,建议在出版时除署校点者名外,还应署审改人名。

他最后希望大家努力提高校点工作质量,在保证质量的前提下,加快工作进度。

在座谈会上,胡仲平作了关于改进稿件质量、加快工程进度的发言,对《儒藏》精华编已经确立的学术目标、质量标准以及编审专家普遍反映的审稿意见作了简要介绍。谷建、李峻岫对“诗类”、“易类”稿件中存在的版本、标点、校勘等问题作了具体解释,并与山大同行进行了认真讨论。

山大同行在座谈会上针对一些问题也发表了看法并提出了建议。

在“诗类”座谈会上,王承略教授表示一定按照中心的意见提高质量,该返工的就要

返工。关于标点问题,他介绍了他们的工作经验:先是校点者用铅笔标点,然后校点者与部类主编等讨论解决疑难,最后用红笔标定。关于引号的使用问题,他同意节引和缩(略)引加引号、意引可不加引号的做法。关于校勘问题,他指出单书整理与丛书整理不一样,不能用校勘单书的要求来要求丛书,因此校记不能太繁。他对《儒藏》编纂中心在北京能够有条件提供好的底本和校本表示高兴和感谢,同时认为底本和校本的选择要根据具体情况来处理,尤其要处理好宋元本与精校精刻本(即古与精)的关系。他最后建议编审专家审稿时,应使用统一的审稿意见表,以便提高审改的工作效率和准确性。会后他还提供了审稿意见表的规范样式。

庄大钧教授在认真阅读完《儒藏》编纂中心所提供的关于某部稿件的审稿意见后,表示意见很好,并赞同其中关于应该补用另一不同流传系统参校本的建议。

董治安教授在“诗类”座谈会上作了总结讲话。董先生表示,汤先生、安(平秋)先生将《儒藏》“诗类”、“讖纬类”校点任务交给山大文史哲研究院,而具体负责其事的郑杰文、王承略又是自己的学生,于公于私,都必须把任务完成好。他认为汤先生的意见很好,其中有三点特别重要:第一,要加强校点者的责任。校点者作为第一责任人,如做得不好或做得夹生,就要花很大的力气去纠正。因此部类主编有几层工作要做:一是要选人,选好校点者;二是要帮校点者选本——选好底本和校本,了解选本的重要性和路数;三是要对校点工作进行具体指导,帮助解决难点,如王承略与陈锦春就配合得很好;四是要把好稿件关。第二,要狠抓质量。质量体现在细微处,要防止硬伤,一两处硬伤就像吃饭吃到沙子。狠抓质量要从选人、选本开始,标点、校勘、体例每个环节都要抓。第三,校点者、部类主编、编纂中心之间要加强沟通,相互启发,共同提高。董先生最后重申他在接受《儒藏》经部“诗类”校点任务时曾说过的“义无反顾,有进无退”的话,以勉励山大同人。

郑杰文教授在座谈会上展示了他主编的“讖纬类”已完成的部分稿件,并表示经加工后尽快交稿。

在“易类”座谈会上,汤先生特别提出希望“易类”作为《儒藏》精华编经部居首部分,应该在保证质量的前提下加快进度,争取2009年在稿件完成上取得重大进展,使“易类”部分能够一次性、多册数地推出,以取得较大的社会影响。

林忠军教授在座谈会上对“易类”的校点工作作了通报。他介绍承担“易类”校点工作的人员共有21人,其中既有本校的,也有外校的,这次到会的有11人。他认为由于易学中心组织的校点者大多是从思想史、哲学史方面的工作,缺乏古籍整理经验,以致稿件质量不尽如人意,需要改进。他指出在工作的实施过程中,刘大钧老师多次召开会议,并



请山大古籍所杜泽逊先生帮助在版本上把关。他希望今后《儒藏》编纂中心多与部类主编联系,告知情况,以便加强工作。他承诺今年年底大部分稿件可以交稿。

刘大钧教授在“易类”座谈会上作了总结讲话。大钧先生表示,没有想到汤先生八十多岁的人能来山大,对《儒藏》编纂工作抓得这么细致,非常不容易。他相信按照《儒藏》工程目前的做法,在质量上一定会超过近年来其他类似的古籍整理和出版工作。他建议还应加强各合作单位部类主编之间的交流。他表示自己对《儒藏》工程的任务是高度重视,今后要更加重视,并表示这次会后便要召集外地的校点者开会,进一步做好校点工作。

这次拜访,自始至终气氛融洽、态度坦诚。

北京大学《儒藏》编纂中心希望通过此类对合作单位的拜访,能够取得这样一些效果:一、使得部类主编和校点者能够进一步了解《儒藏》工程总体的学术目标、质量要求、具体进展以及校点工作存在的主要问题,增强责任心、紧迫感、积极性。二、使得校点者能够进一步明确自己作为稿件质量第一责任人的职责,使得部类主编能够进一步明确自己对本部类稿件的把关作用,并使得校点者和部类主编能够了解审稿意见和稿件中存在的具体问题并参照改进。三、使部类主编能够了解本部类的工作进展及其在《儒藏》工程整体计划中的位置,尤其是了解本部类稿件完成数量及能够成册的情况,落实本部类的校点计划和交稿时间。四、使中心与合作单位能够在校点者更换、审改人署名等问题上形成共识,以保证稿件质量。五、使中心能够深入了解部类主编及校点者面临的问题和困难,据此可采取相应的措施、尽自己的力量协助解决。六、使中心在加强与校点者直接沟通的同时,也加强与部类主编的沟通,并帮助各部类主编之间相互交流,使部类主编能够及时掌握本部类和其他部类的情况及带有普遍性的问题。

(胡仲平)

## 孙钦善先生一行走访南开大学

2008年6月24日,北京大学《儒藏》编纂中心孙钦善教授及谷建、李峻岫一行拜访了《儒藏》工程合作单位南开大学古籍所。南开大学古籍所承担《儒藏》精华编编辑部清代文集的校点任务,主编赵伯雄教授及吴振清、王薇、陈絮、李晶等校点者出席了座谈会。

孙钦善教授首先发言。他首先通报了《儒藏》工程总体进展情况,再次强调《儒藏》精华编在保证质量的前提下加快进度的原则。校点者必须熟悉《儒藏》编纂体例,按照体例开展校点工作。南开大学承担的集部清代文集共15册30种,目前已交稿9种(3种曾经退改或正在退改),成册2册,还有21种未交。从交稿数据中可以看出,南开交稿数量虽然不算多,但质量不错,退改率较低,并能照顾到分册计划,工作态度积极,保证了《儒藏》编纂进度。最后,根据5月份中心召开的审稿专家会座谈意见,孙先生向校点者强调了具有普遍意义的几个问题:一、关于版本调查和底本选择;二、关于已有整理本的参考和使用;三、关于电子版稿件,一是要附底本复印件,二是要保证错误率在万分之一以内;四、校点者复改稿件时,不要仅限于审稿意见涉及的部分,还应通看全稿进行修改;五、关于校点者的责任心和工作态度;六、加强校点者与中心的沟通和交流。根据审稿意见,中心最新确定了对于质量不合格稿件准备执行的两种做法:一是直接退稿,更换校点者;一是稿件有基础,但校点者本人没有能力进一步修改,则请人加工,联合署名。

赵伯雄教授介绍了本部类的落实及进度情况。目前清代文集部分的校点者已分三批全部落实,但由于外单位校点者较多,进度不好控制。其中纪晓岚、林则徐、李塨、陈确文集四种已交稿,主编正在审稿,计划暑假期间发到中心。傅山文集计划暑假交稿,龚自珍文集计划年底完成。

随后各位校点者针对自己整理的稿件提出一些问题,如某些文集集中的古文字应如何处理,特别是在原刻本往往为墨丁的情况下;异体字的归并问题、并列名词加顿号的问题以及文中的错文、注文及目录的处理问题。与会人员对此一一进行了讨论。

座谈会的最后,双方专门就个别稿件约稿问题展开讨论。某已有整理本的稿件,中心

在同原校点者沟通过程中,产生一些分歧,例如校点者不同意换底本,同时坚持原有的方、圆括号改字的做法,不愿按照《儒藏》体例进行修改。中心的意见是,如果校点者坚持己见,则考虑更换他人。主编赵伯雄先生接受了中心的建议,表示将着手物色新的校点者,并希望中心协同解决。

(谷建)